

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ ОБЩЕГОЯЗЫКОЗНАНИЯ

<i>Аксенова Н.С.</i> Интертекст как маркер ирреального времени (на материале романа П.У. Андерсона «Три сердца и три льва»)	7
<i>Баркалова Н.В.</i> Доминантные текстовые категории и их роль в формировании жанрового своеобразия текстов	12
<i>Великая Е.В.</i> Смысловая структура и её просодическое оформление в звучащем монологическом тексте	18
<i>Воробьев А.Е.</i> Роль когнитивной функции метафоры в создании картины мира	26
<i>Воробьев А.Е.</i> Метафора как ёмкая форма художественного текста	30
<i>Дырин А.И.</i> Ценность как лингвофилософская категория языка	34
<i>Ершов М.В.</i> Функциональное расширение ремарки	41
<i>Зубарева Г.С.</i> Концепт как основа языковой картины мира	46
<i>Зубова Н.Ю.</i> Пространство как концепт и как категория	51
<i>Лиходкина И.А.</i> О соотношении понятий «текст», «дискурс» и «функциональный стиль»	57
<i>Ратникова Е.И.</i> Междисциплинарный подход к анализу устнопорождаемого высказывания	61
<i>Сухая Е.В.</i> Тексты первичной и вторичной информативности в сфере научной коммуникации	64
<i>Лунёва Ю.В.</i> Интерлексикологический подход к изучению Интернет-языка	68
<i>Момот А.Д.</i> К вопросу о семантическом компоненте концепта “love” в английском языке	73
<i>Тимофеева О.В.</i> Метафорический перенос как объект лингвофилософских исследований	79
<i>Трепак Я.В.</i> Основные характеристики электронной коммуникации	83
<i>Устьякина Е.В.</i> Особенности классификации рекуррентных центров объемных прозаических художественных текстов	89

РАЗДЕЛ II. ЯЗЫКОВЫЕ ЕДИНИЦЫ ЯЗЫКОВОЙ СИСТЕМЫ

<i>Иконникова В.А.</i> Развитие семантической вариантности в юридических терминосистемах Англии и США	94
<i>Достовалова Е.К.</i> Языковые средства оформления объявления о вакансии	101
<i>Лаврова Н.А.</i> К вопросу о контаминированных образованиях и их функциональном статусе	107
<i>Онина С.В.</i> Лексико-семантические группы названий, связанных с оленеводством в хантыйском языке	111
<i>Колпачкова Е.Н.</i> Грамматика порядков: правила формирования глагольных цепочек в китайском языке	115
<i>Конобеева И.И.</i> Полуантропонимы как особые обозначения мессии в текстах Нового Завета	122
<i>Смирнова Н.В.</i> Языковая реализация самооценки в свете теории диктемы	129
<i>Соболь Е.Ю.</i> Языковые средства репрезентации эмоции удивления в английском художественном тексте	135
<i>Чистюхина С.Н.</i> Межотраслевые полисеманты в терминологии современного английского языка	143

РАЗДЕЛ III. СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Балута А.А.</i> Предикативная функция причастия на –л в контексте истории индоевропейских и семитских языков	147
<i>Бессалов А.Ю.</i> Актуализация категории причинности в английском и французском языках	153
<i>Бородина Л.В.</i> Лингвопортрет автора в дискурсе черного юмора (на материале русского и французского анекдота)	159
<i>Динова Я.В.</i> Замена компонентов как приём окказиональной модификации фразеологических единиц (на материале английского и русского языков)	164
<i>Закирова Ю.А.</i> Концепт «женщина» в поговорках: на примере лексико-семантической группы «внешность» (на материале русского, английского, немецкого и итальянского языков)	169

Копылова Е.В. Проявления частной межъязыковой омонимии в сфере интернациональной лексики (на материале художественной литературы и прессы)	173
Немцова Н.В. Проблема эквивалентности и адекватности при переводе грамматических отклонений от нормы	178
Савченко Е.П. Британская национальная языковая картина мира, отражённая в романах Я. Флеминга и в их переводах на русский язык	186
Сенченкова М.В. Соотношение глагольных форм в русском и французском языках	193
Федоров В.А. Полисемия французских оборотов с местоимением <i>il</i> (в зеркале русских переводов)	204

РАЗДЕЛ IV. РОМАНО-ГЕРМАНСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Епифанцева Н.Г. Текст в прочтении французских и франкоязычных лингвистов	211
Калмыкова Г.А. Диахронический аспект развития маркеров каузальных отношений в немецком языке	217
Кононова П.Н. Способы семантической интерпретации номинации человеческих отношений (на материале фразеологических единиц французского языка)	224

РАЗДЕЛ V. ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

Ахунова Р.Т. Особенности художественного образа и произведения в творчестве Баки Урманче	229
---	-----

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Поздравляем с юбилеем доктора филологических наук, профессора Наталию Глебовну Епифанцеву	232
Поздравляем с юбилеем доктора филологических наук, профессора Хухуни Георгия Теймуразовича	233

НАШИ АВТОРЫ	234
-------------------	-----

CONTENTS

SECTION I. THEORETICAL QUESTIONS OF A GENERAL LINGUISTICS

<i>N. Aksyonova.</i> Intertext as irreal time marker (on basis of the novel of P.W. Anderson "Three hearts and three lions")	7
<i>N. Barkalova.</i> Dominant categories of the text and their role in the formation of its genre originality	12
<i>E. Velikaya.</i> Text semantic structure and its prosody in a spontaneous monologue	18
<i>A. Vorobjev.</i> Role of the cognitive function of metaphor in creation of world view	26
<i>A. Vorobjev.</i> Metaphor as a capacious form of a literary text	30
<i>A. Dyrin.</i> Value as a lingvophilosophic category of language	34
<i>M. Ershov.</i> The increase of the functional role of remarques in drama	41
<i>G. Zubareva.</i> Concept as a basis for linguistic picture of the world	46
<i>N. Zubova.</i> Space as a concept and a category	51
<i>I. Likhodkina.</i> About coorelation of notions "text", "discourse" and "functional style"	57
<i>E. Ratnikova.</i> Interdisciplinary approach to the study of spoken utterance	61
<i>E. Sukhaya.</i> Texts of primary and secondary information value in scientific communication	64
<i>Y. Luneva.</i> Interlexicological approach to studying the Internet language	68
<i>A. Momot.</i> Semantic component of the concept of love in the English language	73
<i>O. Timofeyeva.</i> Metaphorir transfer as an object of linguistic-philosophical research	79
<i>Y. Trepak.</i> Basic characteristics of computer-mediated communication	83
<i>E. Ustyakina.</i> Peculiarities of classification of recurrent centres in prose works of art of large volume	89

SECTION II. LANGUAGE UNITS OF LANGUAGE SYSTEM

<i>V. Ikonnikova.</i> Development of semantic variation in terminological systems of England and the USA	94
<i>E. Dostovalova.</i> The linguistic features of job advertisement	101
<i>N. Lavrova.</i> Toward contaminated formations and their functional status	107
<i>S. Onina.</i> Lexico-semantic groups of names associated with reindeer breeding in the Khanty language	111
<i>E. Kolpachkova.</i> A positional grammar of the Chinese verb	115
<i>I. Konobeeva.</i> Forms of semantic-functional transposition of anthroponyms as special designations of the messiah in the new testament	122
<i>N. Smirnova.</i> Self-appraisal in the dicteme theory	129
<i>E. Sobol.</i> Language means of representation of surprise emotions in English fictional texts	135
<i>S. Chistyukhina.</i> Interbranch polisemic terms in terminology of modern English	143

SECTION III. COMPARATIVE LINGUISTICS

<i>A. Baluta.</i> Predicative function participle <i>-l</i> in the context of the history of Indo-European and Semitic languages	147
<i>A. Bessalov.</i> The actualization of the causal category in English and French	153
<i>L. Borodina.</i> The author's lingual portrait in black humour discourse (based on Russian and French anecdotes)	159
<i>Y. Dinova.</i> Lexical substitution as a means of creative modification of phraseological units (in the English and Russian languages)	164
<i>Y. Zakirova.</i> Concept "woman" in proverbs: case study of lexical-semantic group "appearance" (based on the Russian, English, German and Italian languages)	169
<i>E. Kopylova.</i> Displays of a private interlingual homonymy in the sphere of international lexicon (based on a fiction and press material)	173
<i>N. Nemtsova.</i> The problem of equivalence and adequacy in the translation of grammatical deviations from the norm	178
<i>E. Savchenko.</i> The British national linguistic world image, reflected in the novels written by I. Fleming and in the irtranslation in Russian	186

<i>M. Senchenkova.</i> Correlation between tense forms in the Russian and French languages	193
<i>V. Fedorov.</i> Polysemy of French phrases with the pronoun <i>il</i> (in the mirror of translation into Russian)	204

SECTION IV. ROMANO-GERMAN LINGUISTICS

<i>N. Epifantseva.</i> Text interpretation by french and french-speaking linguists	211
<i>G. Kalmykova.</i> Diachronic aspect of causality markers' development in German	217
<i>P. Kononova.</i> Means of semantic interpretation of nomination of human relations (based on French phraseological units)	224

SECTION V. ART STUDIES

<i>R. Ahunova.</i> Features of the artistic image and product in creativity tanks Baki Urmanche	229
---	-----

SCIENTIFIC LIFE

Happy birthday to doctor of philology, professor Epiphantseva Natalya Glebovna	232
Happy birthday to doctor of philology, professor Huhuni Georgiy Teymurasovitch	233

OUR AUTHORS	234
-------------------	-----